

## SANTIAGO

Cay libruchömi Santiago yachatsishgancuna escribiraycan. Santiagoga manami apóstol cag Santiagutsu cargan, sinöga Jesucristupa wauguin cagmi (San Marcos 6.3; Gálatas 1.19). Wanushganpita Jesús manarag cawarimuptin manami criyergantsu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta (San Juan 7.5). Wanushganpita cawarircamuptinnami itsanga criyergan. Tsaypitanami Santiagoga apóstol Pedruwan y apóstol Juanwan Israel mayincunata Jesucristupa wilacuyninta yachatsergan (Gálatas 2.9). Pay yachatsishgancunami cay librucho escribiraycan. Tsay yachatsishgancunatami atasca copiata ruraycur may-tsaycho caycag waugui-panicunapag apatsergan.

Cay yachatsicuycunata Santiago apatsergan waugui-panicuna Tayta Diosnintsi munashgannog cawanapagmi. Tsaymi tantyatsergan imanog nacarpis Tayta Diosman yäracur cushishga cawanapag (1.2-18), wactsacunata manacagman mana churanapag (2.1-13), Tayta Diosman yäracushpan alicunata rurananpag (2.14-26), imatapis lutancunata mana rimanapag (3.1-12) y Diosman yäracushpan payta manacunapagpis (5.13-18). Más waquin yachatsicuycunapis cay librucho escribiraycanmi.

### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> May-tsay marcacho tag yäracog mayëcuna:

Noga Santiago, Tayta Diosnintsi y Señorintsi Jesucristo munashganta rurag carmi gamcunapag cay yachatsicuycunata apaycätsimö.

*Imanog nacarpis Tayta Diosman yäracur cushicunantsipag tantyatsicuy*

<sup>2-3</sup> Waugui-panicuna, ima nacaycho carpis ama yarpapäcuytsu Tayta Diosnintsi gongashushgayquita. Gongashunayquipa trucanga yanapaycäshunquimi ima nacaycho captiquipis pay munashgannog cawapäcunayquipag. Tsaynog yanapaycäshushgayquita musyaycarga ima nacaycho carpis cushicäriy. <sup>4</sup> Tsaynogpami tantyapäcunquipag imanog nacarpis Tayta Dios munashgannog cawapäcunayquipag.

<sup>5</sup> Tayta Diosnintsi munashgannog cawanayquipag cashganta mana camäpacur payta manacäriy tantyatsishunayquipag. Manacuptiquega pay tantyatsishunayquipagmi. Manacog cagtaga imaypis pay yanapanmi. <sup>6</sup> Tayta Diosta manacushpayquega lapan shonguyquiwän yäracur manacäriy. Manacärishgayqui höra ama yarpapäcuytsu: “¿Manacushgäta chasquimangatsurag o manatsurag?” nishpayqui. Tayta Diosnintsita tsaynog manacorga lamar yacuta wayra wac läduman cay läduman pulchagyätsishgannogmi caycanqui. <sup>7-8</sup> Diosnintsiman canan yäracur y wara mana yäracorga manami pay munashgannogtsu cawaycanqui. Tsaynog cashpayquimi payta manacurpis manacushgayquita mana chasquinquipagtsu.

<sup>9</sup> Wactsa cag waugui-panicuna, wactsa cashgayquipita runacuna manacagman churashuptiquipis Tayta Diosnintsimi chasquipäcushushcanqui wamran canayquipag. Tsaynog caycaptenga wactsa carpis cushicäriy. <sup>10</sup> Rïcu cag waugui-panicuna, riquëzayquicunaman mana atiënicunayquipag Tayta Diosnintsi tantyatsishushgayquipita gamcunapis cushicäriy. Mayjina rïcu carpis waytanog ushacaglami caycanqui.

<sup>11</sup> Fiyupa shanaptin guewa tsaquinmi.

Waytanpis cuyaylapag caycashganpita shushur ushacäcunmi.

Tsaynogلامي rïcucunapis wanonga imaycancunapis más cananpag ashiycashgalancho.

<sup>12</sup> Ima nacaycho carpis Tayta Diosnintsita mana ajayaypa cuyarga promitishgannoglami paypa naupancho imayyagpis cushishga cawapäcunquipag.

### *Tayta Dios alilata rurag cashgan*

<sup>13</sup> Jutsa rurayta yarparga ama yarpapäcuytsu Tayta Diosnintsi lutancunata yarpätsishushgayquita. Tayta Diosnintsega manami imaypis jutsata ruranayquipag yarpätsishunquitsu. <sup>14</sup> Tsaypa trucanga

quiquiquimi yarpachacurcaycanqui ima jutsata ruranayquipagpis. <sup>15</sup> Tsay mana ali yarpashgayquicunata rurarmi jutsata rurarcaycanqui. Jutsata rurar cawagcunataga Tayta Diosnintsi infiernumanmi gaycongapag.

<sup>16</sup> Waugui-panicuna, tsaynog caycaptenga lutanta ama yarpäshuntsu. <sup>17</sup> Tayta Diosnintsi

camashgancunaga lapanpis alimi caycan. Intita, quillata y estrellacunatapis paymi camargan. Payga imaypis alilatami ruran. <sup>18</sup> Alilata rurag carmi ali wilacuyninta musyatsimashcantsi chasquicunantsipag. Chasquicuptintsimi salvamashcantsi yapay yurishganog car cuyay wamrancuna canantsipag.

*Jesucristupa wilacuyninta cäsucunantsipag tanty-atsicuy*

<sup>19</sup> Waugui-panicuna, yachag-tucur aläpa parlayga manami alitsu caycan. Tsaynog captenga waquincunapis parlananpag upälacärinqui. Mana yarpachacuypa lutancunata parlanayquipa trucanga shumagra yarpachacuy imatapis parlanayquipag. Tsaynogpis lualaga ama rabiacäriytsu. <sup>20</sup> Rabiashga runaga Tayta Dios munashganta manami rurantsu.

<sup>21</sup> Waquin runacuna jutsata ruraptinpis gamcunaga ama jutsata ruraytsu. Jutsata ruranayquipa trucanga Jesucristupa wilacuynincho nishgannog cawapäcuy. Wilacuyninta cäsucogcunataga naupanmanmi Tayta Diosninti pushangapag. <sup>22</sup> Tsaynog caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta mayashgalayquiwanga ama contentacäriytsu. Tsaypa trucanga wilacuyninta yachacärishgayquinogla cawapäcuy. Tsaynog mana cawaptiquega manacaglapagmi yachacushgayquipis canga.

<sup>23-24</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachacorga jutsayog cashgantsitami tantyacuntsi. Tsayga caycan cärantsita espëjucho ricar ganra caycashganta tantyashgantsinogmi. Tsaynog

captenga Jesucristupa wilacuyninta yachacurpis jutsa rurashgantsicunata mana cacharerga espējucho cārantsi ganra cashganta ricaycarpis mana maylacognogmi caycantsi. <sup>25</sup> Jesucristupa wilacuyninta mayar jutsa rurashgantsicunata cacharirmi itsanga espējucho ricacur cārantsicho ganrata maylacognog caycantsi. Tsaynog cawaptintsega Tayta Diosnintsi imachöpis yanapamäshunmi.

<sup>26</sup> Mayganiquipis: “Diospa maquinchömi cawä” niycarpis lutancunata rimaptiquega Tayta Diosman yäracushgayquipis manami imapagpis välintsu. <sup>27</sup> Tayta Diosnintsiman rasunpa yäracorga muchuy tiempo wactsacunata y viüdacunatapis yanapay. Jutsata rurag runacunanöga ama jutsata rurar cawapäcuytsu.

## 2

### *Wactsacunata manacagman mana churanantsipag tanyatsicuy*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Señornintsi Jesucristuman yäracuycarga pitapis manacagman ama churapäcuytsu. <sup>2-3</sup> Juntacashga caycashgayquiman ali röpashga y öru sortējashga rīcu runa chämuptin gamcuna alinnin bancumanrag jamatsipäcunqui. Pasaypa röpan ushacashga wactsa runa chämuptinmi itsanga: “Guepalacho ichicuy” o: “Pampalaman jamacuy” nipäcunqui. <sup>4</sup> ¿Imanirtag rīcucunata ali ricar wactsacunata tsaynog manacagman churarcaycanqui? Tsaynog rurashgayquega pasaypa mana alimi caycan.

5 Waugui-panicuna, tanyacäriy. Rïcu runacunapitapis wactsacunaga masmi Tayta Diosnintsiman yäracun. Tsaynog yäracur Diosta cuyagcunami paypa naupanman chayangapag.

6 Tsaynog caycaptenga ¿imanirtag wactsacunata manacagman churar rïcu runacunata más ali ricarcaycanqui? ¿Manacu rïcu runacunaga mana pägaypa arutsipäcushunqui? ¿Manacu magaraycar apatsipäcushunqui autoridäcunamanpis?

7 ¿Manacu tsay rïcu runacunaga salvamagnintsi Jesucristutapis manacagman churapäcun?

8 Tayta Diosnintsipa palabrancho caynogmi niycan: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapanqui.”✠ Tsayta cumplinantsipagmi Señorintsi Jesucristupis nergan.✠ 9 Rïcu runacunata ali ricar y wactsacunata mana ali ricarga tsay mandamientuta mana cumplir jutsatami rurarcaycanqui.

10-11 Tsaynogpis Tayta Diosnintsipa mandamientuncunacho escribiraycan adulterio jutsata mana ruranantsipag y runa mayintsita mana wanutsinantsipagmi.✠ Tsaynog captin adulterio jutsata mana rurarpis runa mayintsita wanutserga Tayta Diospa mandamientuncunata manami cumpliyantsitsu. Tsaynog caycaptenga waquin mandamientuncunata cumplir juc mandamientulatapis mana cumpliptintsega lapan mandamientucunata mana cumpleg runatanoglamï Tayta Diosnintsi juzgamäshunpag. 12 Tsaynog caycaptenga shumag yarpachacäriy

---

✠ 2:8 Levítico 19.18 ✠ 2:8 San Mateo 22.39 ✠ 2:10-11 Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18

imata parlanayquipagpis y imata ruranayquipagpis. Wilacuynincho nishgannoglami Tayta Diosnintsi juzgamäshunpag. <sup>13</sup> Runa mayintsita mana cuyapaptintsega Tayta Diosnintsi nogantsitapis juicio final junag manami cuyapämäshunpagtsu. Runa mayintsita cuyapaptintsimi itsanga Tayta Diosnintsi nogantsitapis cuyapämäshunpag.

*Tayta Diosman yäracur alita ruranantsipag tanyatsicuy*

<sup>14</sup> Waugui-panicuna, pipis: “Tayta Diosmanmi yäracuycä” niycar pay munashgannog mana cawaptenga ¿imapagrag payman yäracushganpis välena? Tsaynog cawag runacunataga Tayta Dios manami salvangatsu. <sup>15-16</sup> Shumag tanyacäriy, Micuyniqui caycaptin Diosman yäracog mayiqui micanaycagta ricaycar mana garaptiquega ¿imapagrag välin: “Tayta Diosnintsi yanapayculäshunqui micunayquipag” nishgayquega? Tsaynogpis röpan lapsha captin gasätsicuycagta ricaycar röpata mana camaripaptiquega ¿imapagrag välin: “Tayta Diosnintsi yanapayculäshunqui röpata tarinayquipag” nishgayquega? <sup>17</sup> Tsaynoglami Tayta Diosman yäracurpis runa mayiquita mana yanapaptiquega mana imapagpis välintsu payman yäracushgayquipis.

<sup>18</sup> Waquin runacuna caynogmi yarpapäcun: “Tayta Diosman yäracömi. Tsaymi yanapäcog mana yanapäcog captëpis Tayta Diosnintsi salvamangapag.” Tsaynog yarpapäcuptinpis manami tsaynogtsu caycan. Runa mayiquita mana yanapaptiquega Tayta Diosman yäracushgayquipis

manacaglapagmi caycan. <sup>19</sup> Tayta Dios cashganta criyirpis tsay criyishgalayquiwanga manami salvacunquipagtsu. Demoniucunapis criyinmi Tayta Diosnintsi cashgantaga. Tsaynog criyirpis infiernuman gaycushga cananpag cashganta musyar mantsacuycanmi.

<sup>20</sup> ¡Tantyacäriy! Runa mayiquita mana yanapaptiquega manami imapagpis vä lengatsu Tayta Diosman yä racushgayquipis. <sup>21-22</sup> Tantyacäriy Abraham imanog cashgantapis. Payga Tayta Diosnintsiman yä racur nishgancunata cäsucurshi cawargan. Tsayshi Tayta Diosta cäsucur tsurin Isaacta altarcho wanutsinanpag pushargan.\* Diosman yä racur tsaynog cäsucushganpitashi Tayta Diosnintsi Abrahamta lapan jutsanta perdonargan. <sup>23</sup> Tsaymi Tayta Diosnintsi pala branchöpis caynog escribiraycan:

“Tayta Diosman yä racur promitishganta cumplinanpag cashganta Abraham criyishganpitami jutsancunata perdonargan jutsaynagna cananpag.”☆

Tsaynogpis runacuna nipä corgan Abrahamga Tayta Diosnintsi amigun cashgantami.☆

<sup>24</sup> Tsaynog caycaptenga Tayta Dios nishgancunata mana cäsucorga payman yä racurpis manami salvacunquipagtsu. Payman yä racur nishgancunata cäsucuptintsimi itsanga Tayta Diosnintsi perdonamashpantisi salvamantsi.

<sup>25</sup> Tsaynogpis tantyacäriy Rahab püta warmi imata rurashgantapis. Tayta Dios munashgannog

\* **2:21-22** Abrahampita musyanayquipag liyinqi Génesis 22.1-19.

☆ **2:23** Génesis 15.6 ☆ **2:23** Isaías 41.8



Israel runacuna Jericó marcaman ricapacog chayaptinshi wayinman Rahab pacargan mana wanutsipäcunanpag. Nircurnashi juc lädupa yargatsergan gueshpicunanpag. Tayta Diosman yäracur tsaynog gueshpitsishganpitami paytapis Tayta Diosnintsi perdonargan.†

<sup>26</sup> Tayta Diosnintsi munashgannog mana cawaptintsega payman yäracushgantsipis manacaglapagmi caycan.

### 3

#### *Lutanta mana rimanantsipag tantyatsicuy*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, yachatsicog car lutanta yachatsiptiquimi Tayta Diosnintsi juzgashunquipag. Tsaynog captenga juntacashgayquicho lapayqui yachatsicoglaga ama capäcuytsu.

<sup>2</sup> Pipis shiminta dominacuyta puëderga jutsa ruraycunapitapis dominacunmi. Tsaynog captinpis manami pipis alilata rimäga cantsu. Lapantsimi imalatapis lutanta rimantsi.

<sup>3</sup> Musyashgantsinogpis caballupa shiminman tacshala frënuta churaparcurmi dominantsi munashgantsipa puritsinantsipag. <sup>4</sup> Tsaynogلامي jatuncaray büquita wayra fiyupa apaptinpis tacsha timunlawan dominan munashganpa manijananpag.

<sup>5-6</sup> Tsaynogلامي shimintsi tacshala caycarpis dominamantsi lutancunata rimanantsipag. Tacshala chispa ratarcur munticunata rugar ushashgannogmi nogantsipis runa mayintsita shimita jatiparga ali cawacog

---

† 2:25 Rahab jutiyog warmi imata rurashgantapis masta musyanayquipag liyinqui Josué 2.1-21.

runata mana ali cawayman churantsi. Tsaynog carmi shimilantsipita chiquipashga cawaycantsi. Tsaymi lutancunata rimarga Satanás munashganta ruraycantsi.

<sup>7</sup> Ima uywatapis runacunaga manshuyätsiyta yachanmi: chucaru cagcunata, päregcunata, culebracunata y lamarcho cagcunatapis.

<sup>8</sup> Shimintami itsanga pipis dominacuyta mana camäpacuntsu. Lutancunata rimarga runa mayinta mana ali cawaymanmi churan. <sup>9</sup> Tsay shimilantsiwanmi Tayta Diospa jutintapis jogarcuntsi y runa mayintsipa wasantapis rimantsi quiquin-niragta Tayta Diosnintsi camashga caycaptinpis.

<sup>10</sup> Tsay shimintsiwanmi alitapis mana alitapis rimantsi. Waugui-panicuna, ama tsaynöga cashuntsu. <sup>11</sup> Tantyacäriy. Manami juc pucyulapita yargamuntsu pochgog yacuwan mishqueg yacoga.

<sup>12</sup> Tsaynogmi hīgus yörapis mana wayuntsu aceitunastaga, ni üvapis wayuntsu hīgustaga. Tsaynogpis manami juc pucyulapita yargamuntsu pochgogwan mishqueg yacoga. Tsaynog caycaptenga ¿imanirtag alilata rimanantsipa trucanga mana alitapis rimaycantsi?

*Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcuna ali cawanapag tantyatsishgan*

<sup>13</sup> Maygayquipis Jesucristupa wilacuyninta yachacushga caycarga pi-maywanpis pay munashgannog shumag cawapäcuy. Pitapis yanaparga ama alabacäriytsu. <sup>14</sup> Runa mayiquita chiquir shonguyquicho nanapararga Jesucristupa

wilacuyninta manami cäsucuycanquitsu. <sup>15</sup> Tsaypa trucanga mana cäsucog runacuna cawashgannog y diablo munashganta rurag runanogmi cawarcaycanqui. <sup>16</sup> Maychöpis runacuna chiquinacur nanaparänacur cawarmi Tayta Diosta mana cäsucuypa ima jutsatapis rurapäcun.

<sup>17</sup> Jesucristupa wilacuyninta rasunpa yachacushgayqui musyacanga pay munashgannog cawaptiquiragmi. Tayta Dios munashgannog cawarga runa mayintsiwan ali cawantsi, yanapäcog cantsi, toscu imatapis mana nintsitsu, cuyapäcog cantsi, pï-maytapis ali ricantsi, rasun caglata rimantsi y ali cagcunalatami rurantsi. <sup>18</sup> Tsaynog cawaptiquimi waquin runacunapis ricacushushpayqui tantyacärenga pï-maywanpis ali cawar Tayta Diosnintsi munashgannog cawanapag.

## 4

### *Jutsata mana ruranantsipag tantyatsicuy*

<sup>1-2</sup> Gamcunaga ¿imanirtag ali ricashga cayta munar y imaycayogpis cayta munar runa mayiquita chiquinqui, maganqui y wanutsinquipis? Munashgayquitapis mana tarinquitsu Tayta Diosnintsita mana manacurmi. <sup>3</sup> Tayta Diosta manacurpis mana chasquipäcunquitsu manacagcunacho ushanayquipag manacurmi.

<sup>4</sup> ¡Diosta mana cäsucog runacuna! Manacagcunata ruraycarga ¿imanirtag yarpapäcunqui Tayta Dios munashgannog cawaycashgayquita? Jutsata rurarga Tayta Diosnintsipa contranmi carcaycanqui. <sup>5</sup> ¿Manacu yarpapäcunqui Tayta Diosnintsipa

palabrancho escribiraycashganta? Escribiray-cashganga caynogmi niycan: “Tayta Dios gomash-gantsi Santu Espiritu munaycan pay munash-gannogla cawanantsitami. Manami munantsu manacagcunata rurar cawanantsitaga.”

<sup>6</sup> Pay munashgannog cawanantsipäga Tayta Diosnintsimi imaypis yanapamantsi. Palabranhöpis caynogmi escribiraycan:

“Tayta Diosnintsi manami yanapantsu yachag-tucogcunataga.

Mana yachag-tucuyipa cawagcunatami itsanga cuyapar yanapan.”<sup>☆</sup>

<sup>7</sup> Tsaynog caycaptenga Tayta Diosnintsita cäsucäriy. Satanás yarpätsishushgayquitaga ama cäsipaytsu. Cäsüpänayquipa trucanga shumag yarpachacurir ichipanqui. Ichipaptiquega aywacongami. <sup>8</sup> Jutsa rurayman churacashga ama cawaytsu. Tsaypa trucanga Tayta Diosnintsiman lapan shonguyquiwan yäracur pay munashgannog cawapäcuy. Tsaynog cawaptiquega jutsayquita perdonarmi Tayta Dios tanyatsishunqui pay munashgannog imaypis cawapäcunayquipag.

<sup>9</sup> Tayta Diosnintsita mana cäsucuycarga ¿imanirtag cushishga cawarcaycanqui? Cushicunayquipa trucanga jutsata rurashgayquipita laquicur wagapäcuy. <sup>10</sup> Tayta Diosnintsi munashgannog cawanayquipag manacäriy.

Tsaynog manacuptiquega paymi imachöpis yanapashunquipag.

*Mana jamurpäcog canantsipag tanyatsicuy*

<sup>☆</sup> 4:6 Proverbios 3.34

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, jucniqui jucniquipis ama jamurpänacuytsu. Pitapis jamurparga Tayta Diosnintsi cuyanacunantsipag nimashgantsitami manacagman churaycantsi. ¿Pitag cantsi Tayta Diosnintsi nimashgantsita manacagman churanantsipäga? Manacagman churanantsipa trucanga Tayta Dios nimashgantsita cäsucushun.

<sup>12</sup> Tsaynogpis Tayta Diosnilantsimi munayniyog caycan pitapis jutsayog o jutsaynog cashganta ninanpag. Paylami munayniyog caycan salvamänantsipag o infiernuman gaycamänantsipagpis. Tsaynog caycaptenga ¿gam pitag canqui imanog captinpis runa mayiquita jamurpänayquipäga?

*Alita yarpachacushgantsita Tayta Diospa maquinman churanantsipag tantyatsicuy*

<sup>13</sup> Waquinniquega caynog nircaycanqui: “Warantincuna aywashun juc lädu marcapa. Tsaycho juc wata arumushun atsca guellayta gänamunantsipag.” Tsaynog negcunaga shumag mayapäcamay. <sup>14</sup> Tsaynog nipäcushpayquipis gamcuna manami musyapäcunquitsu warantincuna imanog canayquipag cashgantapis. Pucutay yurircamur elgacäcushgannoglami gamcunapis yupashga watala cawapäcunquipag. <sup>15-16</sup> Tayta Diosnilantsimi musyan yarpashgayquinog cananpag cashganta o mana cananpag cashgantapis. Tsausage: “Caytami wactami rurashag” nishpayquega Dios-tucuycanquimi. Tsaynog musyag-tucunayquipa trucanga caynog nipäcunquiman: “Tayta Diosnintsi yanapamaptenga imatapis alita rurashagmi.”

17 Tayta Diosnintsi munashgannog  
 cawanayquipag cashganta musyaycar pay  
 munashgannog mana cawarga jutsatami  
 rurarcaycanqui.

## 5

*Rïcucunata fiyu cashganpita Tayta Dios  
 juzganapag tantyatsishgan*

<sup>1</sup> ¡Rïcucuna, mayapăcamay! Fiyu cashgayquipi-  
 tami juicio final junag nacapăcunquipag.  
 ¡Tsaynog cananpag caycaptenga wagapăcuy!

<sup>2</sup> Imata shuntapăcushgayquipis ismurmi  
 ushacangapag. Răpayquicunatapis puyumi  
 ushangapag.

<sup>3</sup> Gamcunaga rïcu canayqui  
 cashgalami imaycatapis rurarcaycanqui. Cay  
 patsacho rïcu captiquipis juicio final junăga tsay  
 shuntashgayqui guellayniquipis y ōruyquipis  
 manami salvashunquipagtsu. Wactsacunata  
 yanapanayquipa truncan quiquilayquipag  
 riquėzayquita shuntashgayquipitami infernucho  
 rugar nacapăcunquipag.

<sup>4</sup> Mana păgaypa arutsishgayquipitami  
 mincayniquicuna Tayta Diosnintsi wagapar  
 manacurcaycan. Paycunapa weguinpa  
 chaninpitami munayniyog Tayta Diosnintsi

juzgashunquipag. <sup>5-6</sup> Cay patsachăga gamcuna  
 cawarcaycanqui guellayniqui captin jutsata  
 rurashpayquimi. Tsaynogpis măs rïcuyănayqui  
 cashgami defiendicuyta mana puėdeg  
 jutsaynag runacunata wanutsipăcushcanqui.  
 Tsaynog cashgayquipitami gamcunaga

pishtanapag werayätsishga uywanog destinashga carcaycanqui.

*Jesucristuta mana ajayaypa shuyäcunantsipag tanyatsicuy*

<sup>7</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo cutimunanyag mana ajayaypa pay munashgannog cawapäcuy. Musyantsimi murogcuna cosechananpag murushgancunata pogushganyagrag shuyarashganta. <sup>8</sup> Tsaynogla gamcunapis lapan shonguyquiwan yäracur Señorñintsi Jesucristuta mana ajayaypa shuyarpay. Payga cutimunanpagnami caycan.

<sup>9</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo cutimur runacunata juzgananpag caycaptenga ama jamurpänacuytsu. Jamurpänacuptiquega pay juzgapäcushunquipagmi.

<sup>10</sup> Yarpapäcuy Tayta Diosnintsipa profëtancuna imanog cawashgantapis. Paycunaga ima nacaycho carpis mana ajayaypami Tayta Dios munashgannog cawargan. Tsaynogla gamcunapis ima nacaycho carpis mana ajayaypa Dios munashgannog cawapäcuy. <sup>11</sup> Musyantsimi Tayta Diosnintsi munashgannog mana ajayaypa cawagcuna cushishgala cananpag cashganta. Tanyapäcuy Job\* pasaypa nacarpis Tayta Diosnintsiman mana ajayaypa yäracushganta. Tsaynog yäracuptinmi Tayta Diosnintsi cuyapäcog cashpan payta yanapargan. Tayta Diosnintsega nogantsitapis mana gongaypami imaypis cuyapämanshi.

---

\* **5:11** Jobpita musyanayquipag liyinqui Bibliacho Job nishgan libruta.

12 Waugui-panicuna, jurag cagtaga Tayta Diosnintsi juzgangapagmi. Tsaynog caycaptenga ama imaypis jurapăcuytsu. Juranayquipa trucanga imatapis shumag tantyacuycur parlapăcunqui. Cumplinayquipag captenga auninqui y mana cumplinayquipag captenga ama aunipanquitsu.

*Tayta Diosnintsita manacunanaspag tantyatsicuy*

13 Maygayquipis laquicorga Tayta Diosnintsi yanapashunayquipag manacăriy. Tsaynogla maygayquipis cushishga carga Tayta Diosnintsita agradăcicur alabapăcuy.

14 Maygayquipis gueshyashpayquega mayor wauguicunata gayatsimunqui Tayta Diosta manacunanpag. Paycunami Jesucristupa juticho aceitita umayquiman winaparcushushpayqui Tayta Diosnintsita manacărenga aliyănayquipag.

15 Lapan shongunwan yăracur Tayta Diosnintsita manacăriptenga aliyanquipagmi. Tsaynogpis jutsata rurashga car Tayta Diosnintsita perdonta manacuptiquega pay perdonashunquipagmi.

16 Tsaynog caycaptenga gueshyaycashgayquipita aliyănayquipag piwanpis rimanacushga car perdonanacărinqui. Tsaynogla jucniqui jucniquipagpis Tayta Diosta manacăriy. Tayta Diosnintsi munashgannog cawag runa manacuptenga manacushgannogla cananpagmi yanapangapag.

17-18 Profăta Elías manacushgantapis Tayta Diosnintsi mayarganmi. Mana tamyamunanpag lapan shongunwan Tayta Diosnintsita pay



manacorgan. Tsaynog manacuptinmi mana tamyamorgantsu quimsa wata sogta quilla. Tsaypita yapay tamyamunanpag Tayta Diosnintsita manacuptin tamyamorganna.† Yapay tamyamuptin runacuna murushgan wayorganna. Elías nogantsinog runala caycaptin manacushganta Tayta Diosnintsi mayaycarga nogantsitapis mayamäshunmi manacushgantsita.

<sup>19-20</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicurcur mayganpis jutsata rurur cawaptenga tantyatsiy Jesucristuta cäsucur cawanapag. Tsaynog tantyatsirmi salvaycanqui infiernuman mana gaycushga cananpag. Tsaynogpami perdonashga canga lapan jutsata rurashgancunapita.

---

† **5:17-18** Eliaspita masta musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 17.1-18.46.

**Mushog Testamento  
New Testament in Quechua,  
Margos-Yarowilca-Lauricocha (PE:qvm:Quechua,  
Margos-Yarowilca-Lauricocha)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

qvm

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

62e62cb8-e3b1-5cd7-8660-cd4accc255f3